

Originalbetriebsanleitung / Original owner's manual / Notice originale / Istruzioni originali / Manual original / Původní návod k používání / Eredeti használati utasítás / Izvirna navodila / Pôvodný návod na použitie / Instrukcja oryginalna / Instrucțiuni originale / Originalne upute / Оригинална инструкция / Oriđinal kullanim talimatları

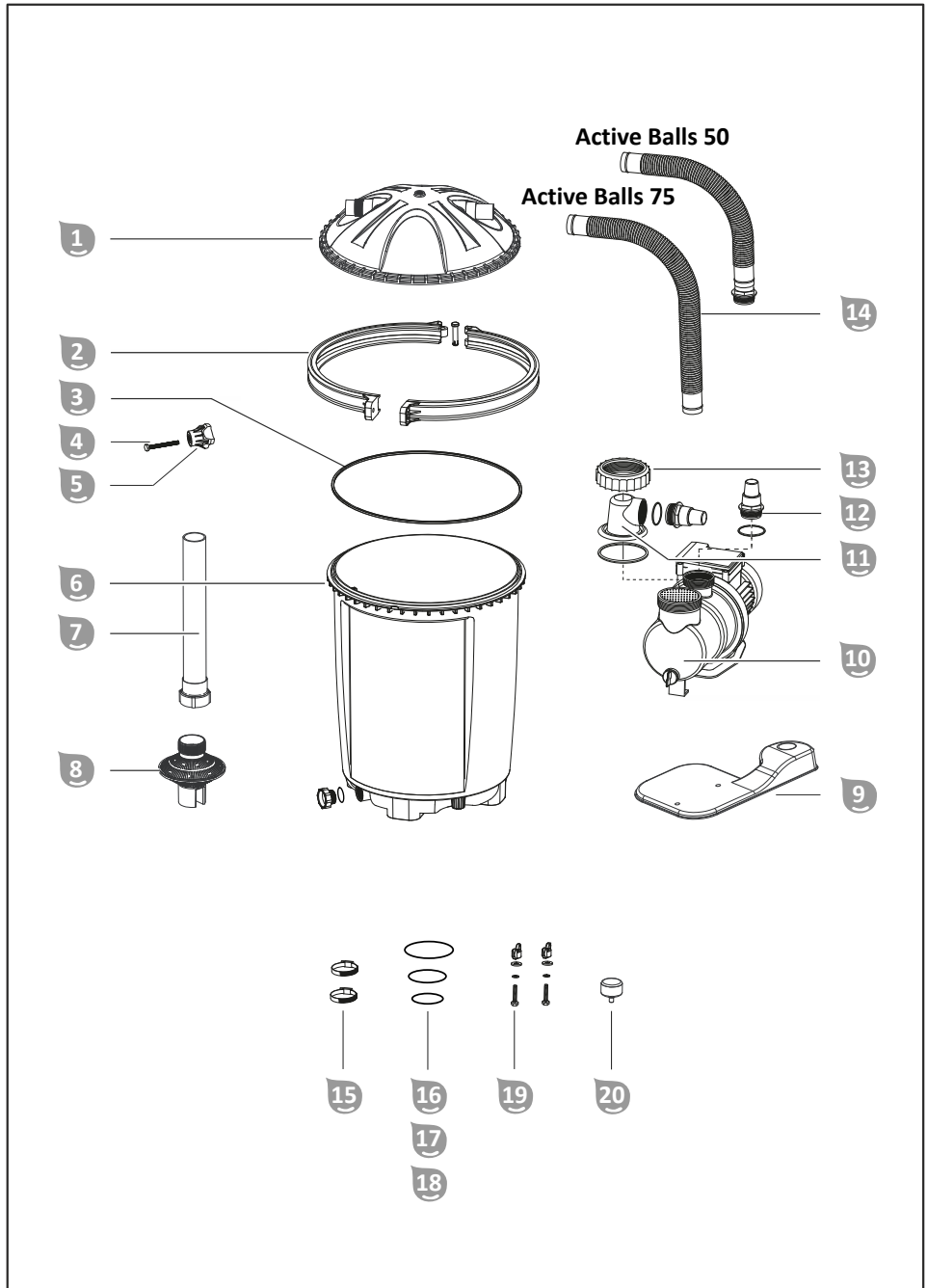
## Filteranlage

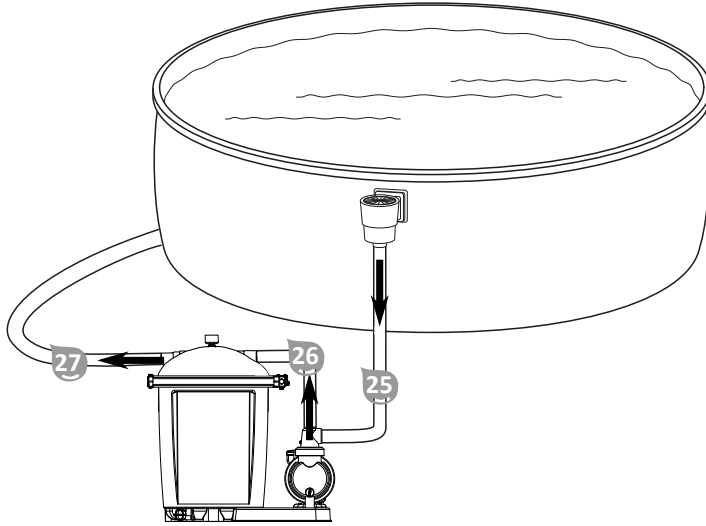
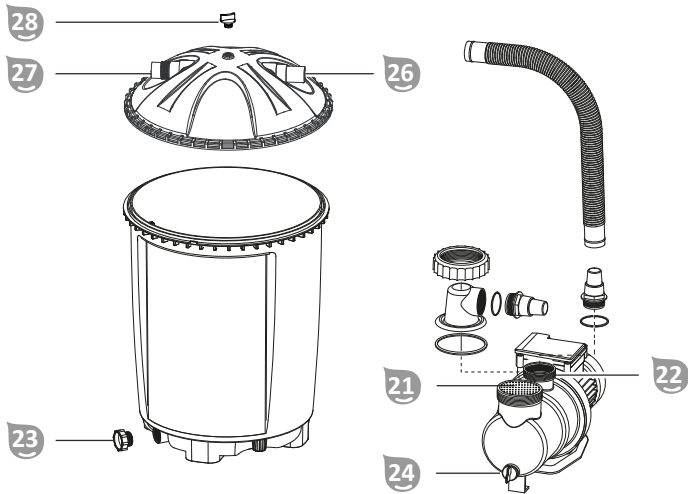
Active Balls 50

Active Balls 75



<b>de</b>	Filteranlage.....	5	<b>en</b>	Filter system.....	34
<b>fr</b>	Système de filtration.....	62	<b>it</b>	Impianto filtro.....	91
<b>es</b>	Instalación de filtrado.....	120	<b>cs</b>	Filtrační zařízení.....	149
<b>hu</b>	Szűrő berendezés.....	177	<b>sl</b>	Filrska naprava.....	206
<b>sk</b>	Filtračné zariadenie.....	234	<b>pl</b>	Urządzenie filtrujące.....	262
<b>ro</b>	Instalație de filtrare.....	291	<b>hr</b>	Sustav filtriranja.....	320
<b>bg</b>	Филтърна система.....	349	<b>tr</b>	Filtre sistemi.....	380



**A****B**

## Dotazione/Parti del dispositivo

- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| 1 Coperchio del filtro           | 12 Adattatore per tubo (2x)                   |
| 2 Anello elastico                | 13 Ghiera                                     |
| 3 Guarnizione tamburo del filtro | 14 Tubo di mandata                            |
| 4 Bullone anello elastico        | 15 Fascetta stringitubo (2x)                  |
| 5 Dado zigrinato                 | 16 Guarnizione o-ring grande (Ø 79 mm)        |
| 6 Tamburo del filtro             | 17 Guarnizione o-ring media (Ø 54 mm)         |
| 7 Tubo montante                  | 18 Guarnizione o-ring piccola (Ø 45 mm)       |
| 8 Setaccio filtro                | 19 Set viti per il fissaggio della pompa (2x) |
| 9 Piastra di base                | 20 Manometro                                  |
| 10 Pompa                         | Nastro in teflon (senza figura)               |
| 11 Coperchio prefiltro           | Istruzioni per l'uso (senza figura)           |

## Parti del dispositivo

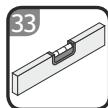
- |                            |                        |
|----------------------------|------------------------|
| 21 Prefiltro               | 27 Condotta di ritorno |
| 22 Uscita pompa            | 28 Vite di sfianto     |
| 23 Uscita di scarico       | 29 Timer               |
| 24 Vite di scarico         | 30 Tasto ON/OFF        |
| 25 Condotta di aspirazione | 31 Tasto timer         |
| 26 Condotta di mandata     |                        |

## Utensili necessari non in dotazione

- 32 Cacciavite a stella PH1



- 33 Livella a bolla



# Sommario

<b>Panoramica prodotto</b> .....	<b>2</b>
<b>Dotazione/Parti del dispositivo</b> .....	<b>90</b>
<b>Informazioni generali</b> .....	<b>93</b>
<b>Spiegazione dei simboli</b> .....	<b>93</b>
<b>Sicurezza</b> .....	<b>94</b>
<b>Sconfezionamento e controllo della dotazione</b> .....	<b>97</b>
<b>Preparazione</b> .....	<b>98</b>
Pulizia di base del dispositivo.....	98
Scelta dell'ubicazione.....	99
Pozzetto del filtro.....	99
<b>Descrizione dell'impianto filtro</b> .....	<b>100</b>
Descrizione dell'impianto filtro.....	100
Funzionamento del timer.....	100
Tempo di filtraggio.....	101
Funzionamento con pulitore base.....	101
<b>Prima messa in servizio</b> .....	<b>102</b>
Controlli prima della messa in funzione.....	102
Preparazione del tamburo del filtro.....	102
Prima messa in servizio del timer.....	104
Preparazione della pompa.....	104
Montaggio della pompa sulla piastra di base.....	105
Attacchi per tubi flessibili .....	106
Preparazione dell'impianto filtro.....	107
<b>Utilizzo</b> .....	<b>108</b>
Funzionamento della pompa.....	108
Istruzioni per la cura.....	108
<b>Manutenzione</b> .....	<b>109</b>
Sostituzione del filtrante.....	109
La batteria del timer deve essere sostituita.....	109
Conservazione per l'inverno.....	110
<b>Pulizia</b> .....	<b>110</b>
Pulizia delle Filter Balls.....	111
<b>Verifica</b> .....	<b>111</b>
<b>Stoccaggio</b> .....	<b>111</b>
<b>Ricerca anomalie</b> .....	<b>111</b>
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>112</b>
Active Balls 50.....	112
Active Balls 75.....	113

<b>Pezzi di ricambio.....</b>	<b>114</b>
Active Balls 50.....	114
Active Balls 75.....	116
<b>Dichiarazione di conformità.....</b>	<b>117</b>
<b>Smaltimento.....</b>	<b>118</b>

# Informazioni generali

## Leggere e conservare il manuale d'uso



Questo manuale d'uso fa parte dell'impianto filtro (a seguito il "dispositivo"). Esso contiene importanti informazioni sulla messa in funzione e sull'uso.

Prima di usare il dispositivo, leggere attentamente il manuale d'uso, in particolare le avvertenze di sicurezza. La mancata osservanza delle istruzioni presenti nel manuale d'uso possono provocare gravi lesioni o danni al dispositivo.

Il manuale d'uso di basa sulle norme e i regolamenti in vigore nell'ambito dell'Unione Europea. All'estero è necessario attenersi anche alle direttive e alla leggi vigenti nel rispettivo Paese.

Conservare il manuale d'uso per ulteriore consultazione. In caso di cessione a terzi del dispositivo, deve essere obbligatoriamente fornito anche il presente manuale d'uso.

## Uso previsto

Questo dispositivo è concepito esclusivamente per la depurazione dell'acqua della piscina. Può essere usato anche con l'acqua salata, se il suo contenuto salino è inferiore allo 0,5% (elettrolisi salina). Esso elimina lo sporco visibile e si può utilizzare per le piscine convenzionali che hanno una connessione tubo pari a  $\varnothing 32/38$  mm.

Il filtrante del tamburo del filtro ha il compito di filtrare le particelle di sporco dal flusso dell'acqua e quindi opera come filtro fisso contro lo sporco e le particelle in sospensione presenti nella piscina. L'acqua depurata passa attraverso il coperchio del filtro nella condotta di ritorno e arriva nuovamente alla piscina.

Come filtrante utilizzare solo le Filter Balls di Steinbach. Le quantità necessaria sono riportate nel capitolo Dati tecnici.

È destinato esclusivamente all'uso privato e non all'ambito professionale. Utilizzare il dispositivo solo in base alle descrizioni del presente manuale d'uso. Ogni altro tipo di utilizzo è da considerarsi come non conforme alla destinazione d'uso e può provocare danni materiali o lesioni alle persone. Il dispositivo non è un giocattolo per bambini.

Il fabbricante o il rivenditore declinano qualsiasi responsabilità per danni derivanti dall'uso errato o non conforme alla destinazione d'uso.

## Spiegazione dei simboli

I simboli del presente manuale d'uso vengono utilizzati sul dispositivo o sull'imballaggio.



Questo simbolo fornisce utili informazioni aggiuntive sul montaggio o sull'utilizzo.



Dichiarazione di conformità (vedi capitolo “Dichiarazione di conformità”): I prodotti identificati con questo simbolo soddisfano tutte le norme comunitarie applicabili nello Spazio economico europeo.



Per aprire l’imballaggio non utilizzare mai coltelli affilati o altri oggetti appuntiti. Facendo così si potrebbe danneggiare il contenuto della confezione.

## Sicurezza

Le seguenti parole segnale sono utilizzate in questo manuale d’uso.

### AVVERTIMENTO!

Questo simbolo/parola segnale descrive un pericolo di media entità che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o morte.

### ATTENZIONE!

Questo simbolo/parola segnale descrive un pericolo di bassa entità che, se non viene evitato, può provocare lievi lesioni.

### AVVISO!

Questa parola segnale mette in guardia da possibili danni materiali.

## Avvertenze di sicurezza generali

### AVVERTIMENTO!

#### **Pericolo di scossa elettrica!**

L’installazione elettrica errata oppure la tensione di rete troppo alta possono causare una scossa elettrica.

- Collegare il cavo di alimentazione solo se la tensione di rete della presa corrisponde ai dati riportati sulla targhetta.
- Collegare il cavo di alimentazione esclusivamente ad una presa facilmente accessibile, in modo che, in caso di guasto, questa possa essere scollegata velocemente dalla rete elettrica.
- Collegare il dispositivo solo a una presa con contatto di sicurezza, protetto per almeno 16 A.
- Il dispositivo deve essere alimentato attraverso un interruttore differenziale (RCD) con corrente di dispersione non superiore a 30 mA.



- Non usare il dispositivo in caso di danni visibili o se il cavo di collegamento è difettoso.
- Non aprire il dispositivo e in caso di riparazioni rivolgersi al personale specializzato. Contattare l'indirizzo dell'assistenza che è indicato sul retro del manuale. Si esclude categoricamente qualsiasi responsabilità e interventi in garanzia in caso di riparazioni eseguite autonomamente, collegamenti errati o uso non conforme alla destinazione d'uso del dispositivo.
- Non toccare mai il cavo di alimentazione con le mani umide.
- Per staccare la spina, non tirare mai il cavo di alimentazione dalla presa, bensì afferrare sempre la spina.
- Non utilizzare mai il cavo di collegamento come maniglia.
- Tenere il dispositivo e il cavo di alimentazione a debita distanza da fiamme vive e superfici calde.
- Non mettere alcun tipo di oggetto sul cavo di collegamento.
- Non posare mai il cavo di rete sotto terra.
- Installare il cavo di collegamento in modo tale che non vi si inciampi.
- Non piegare il cavo di collegamento e non metterlo su bordi taglienti.
- Se necessario, utilizzare solo condotte di prolunga compatibili con l'utilizzo esterno. L'utilizzo di una condotta di prolunga adatta all'uso all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare mai il dispositivo durante un temporale. Spegnerlo e staccare il cavo di alimentazione dalla presa.
- Se non utilizzate il dispositivo, lo pulite o in caso di guasto, spegnerlo sempre e distaccarlo dalla rete elettrica.
- Per le riparazioni devono essere usati solo componenti che corrispondono ai dati originali dell'apparecchio. Questo dell'apparecchio contiene parti elettriche e meccaniche essenziali ai fini della protezione da fonti di pericolo.

- Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori forniti o consigliati dal fabbricante. Se venissero utilizzati dei componenti non originali, decadrebbe immediatamente il diritto di garanzia.

#### **Avvertenze di sicurezza generali per le persone**

### **⚠ AVVERTIMENTO!**

**Pericolo per bambini e persone con mobilità fisica ridotta, deficit delle facoltà mentali ed emotive (ad es. soggetti parzialmente invalidi, anziani con capacità fisiche e mentali limitate) oppure prive di esperienza e delle necessarie conoscenze (ad es. bambini non neonati).**

L'uso scorretto del dispositivo può causare lesioni gravi o danni al dispositivo stesso.

- Permettere ad altre persone di utilizzare il dispositivo dopo che essi abbiano letto attentamente le istruzioni, le abbiano capite bene e abbiano compreso l'impiego corretto e quindi i possibili pericoli collegati.
- Non lasciare mai da sole persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali (ad es. bambini o persone sotto l'influsso di alcol) oppure con poca esperienza e conoscenza (ad es. bambini) nelle vicinanze del dispositivo.
- Non permettere di utilizzare il dispositivo ai bambini, alle persone con capacità fisiche, senso-percettive e mentali ridotte, e a chi non possiede esperienza e conoscenze sufficienti.
- È vietato far pulire e far eseguire la manutenzione utente ai bambini.
- Vietare ai bambini di giocare con il dispositivo o con il cavo di alimentazione.
- Posizionare l'impianto filtro a debita distanza dalla parete della vasca, in modo che questo non possa essere utilizzato come scaletta di accesso alla piscina.

## **⚠ AVVERTIMENTO!**

### **Pericolo di lesioni a causa di mancanza di qualifiche!**

Poca esperienza o capacità nell'uso degli attrezzi necessari e poca conoscenza dei regolamenti regionali e legislativi per l'esecuzione di lavori artigianali possono causare gravi lesioni o danni materiali.

- Per tutti i lavori incaricare del personale specializzato, soprattutto per i lavori di cui non sia ha esperienza e per cui è difficile valutare i rischi.
- Non mettere mai in funzione il dispositivo se non siete perfettamente coscienti (ad es. sotto gli influssi di droghe, alcol, farmaci o se siete molto stanchi).

## **AVVISO!**

L'utilizzo inappropriato del dispositivo potrebbe causare il suo danneggiamento.

- Per il dispositivo, scegliere un'ubicazione protetta dalle intemperie.
- Non posizionare mai l'impianto filtro in una cavità o a contatto diretto con il prato perché sussiste il pericolo di inondazione o surriscaldamento.
- Non lasciare mai che il dispositivo funzioni a secco (senza acqua).
- Non immergere mai il dispositivo o i componenti nella piscina.
- Non usare il dispositivo quando ci sono persone in piscina.

## **Sconfezionamento e controllo della dotazione**

## **AVVISO!**

L'apertura incauta dell'imballaggio, per esempio con un oggetto affilato o appuntito, può causare il danneggiamento del dispositivo.

- Aprire l'imballaggio con cautela.
- Non inserire mai nell'imballaggio oggetti taglienti o appuntiti.

## **⚠ AVVERTIMENTO!**

### **Pericolo di soffocamento con il materiale d'imballaggio!**

L'intrappolamento della testa nella pellicola d'imballaggio o l'ingestione di altre parti del materiale d'imballaggio, possono causare la morte per soffocamento. Soprattutto per i bambini come anche per le persone con limitate capacità cognitive, che non sono in grado di valutare correttamente la situazione a causa di poca conoscenza o esperienza, sussiste un elevato potenziale di pericolo.

- Fare attenzione che, sia i bambini che le persone con limitate capacità cognitive, non giochino con il materiale d'imballaggio.

## **AVVISO!**

Elevato pericolo di danneggiamento se il dispositivo viene immagazzinato o trasportato senza imballaggio.

- Non smaltire l'imballaggio.
- In caso di danneggiamento, sostituire l'imballaggio con un'alternativa altrettanto resistente.

### **Controllare la completezza e l'eventuale presenza di danni della fornitura**

1. Aprire l'imballaggio possibilmente con cautela.
2. Estrarre tutti i pezzi dall'imballaggio.
3. Controllare la completezza della fornitura.
4. Controllare che la fornitura non presenti danni.

## **Preparazione**

### **Pulizia di base del dispositivo**


1. Rimuovere il materiale dell'imballaggio ed eventuali pellicole protettive.
2. Pulire tutti i pezzi della fornitura, come descritto nel capitolo "Pulizia".

*Il dispositivo è pulito e pronto per l'uso.*

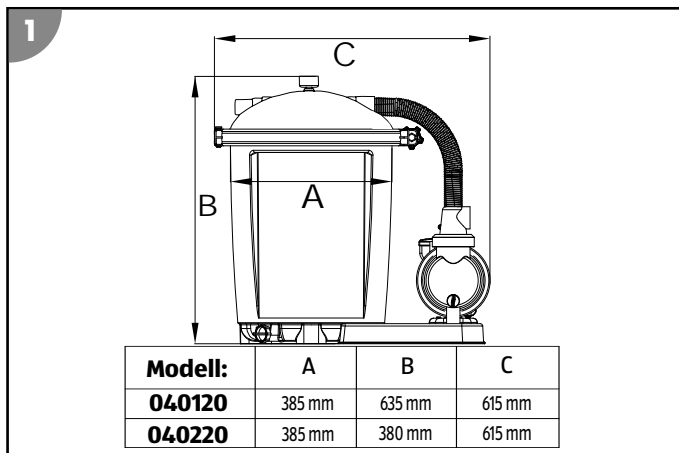
## Scelta dell'ubicazione



L'impianto filtro è ben protetto contro le infiltrazioni di acqua e i corpi estranei. Nonostante ciò, si consiglia di installarlo in un luogo protetto dalle intemperie.

- Posizionare l'impianto filtro tra la connessione di aspirazione e l'ugello di immissione
- Assicurarsi che ci sia una distanza sufficiente dalla parete della vasca, in modo che l'impianto filtro non possa essere utilizzato come scalino di accesso alla piscina.
- Fare attenzione a non superare la distanza massima di 3 metri dalla piscina.
- Posizionare l'impianto filtro su una base fissa, ad es. un piano in cemento armato. Livellare prima il piano utilizzando la livella a bolla .

Dimensioni del prodotto:



## Pozzetto del filtro



È necessario il pozzetto del filtro se la piscina si trova parzialmente o totalmente interrata. In questo modo la pompa dell'impianto filtro si troverà al di sotto dello specchio dell'acqua.

- Assicurarsi che il pozzetto del filtro non possa essere inondato e che sia protetto dall'acqua piovana.

*Per garantire ciò, stendere sul la base del pozzetto uno strato di brecciolino.*

*Utilizzando un pompa a immersione opzionale con interruttore galleggiante collegata*

*al collettore o allo scarico, è possibile proteggere ulteriormente l'impianto filtro dall'aumento di livello dell'acqua nel pozzetto.*

- Garantire un ricambio d'aria sufficiente e naturale nel pozzetto in modo da impedire la formazione di condensa.
- Eseguire il pozzetto del filtro in modo che sia possibile eseguire facilmente i lavori all'impianto filtro.

## Descrizione dell'impianto filtro

### Descrizione dell'impianto filtro

Le Filter Balls che si trovano all'interno del tamburo del filtro **6** servono per filtrare lo sporco e il materiale in sospensione. L'acqua impura, passando attraverso la condotta di aspirazione **25** della piscina, la pompa per filtro **10** e il coperchio del filtro **1**, arriva alla parte superiore del tamburo del filtro.

L'acqua viene filtrata quando passa attraverso le Filter Balls, che catturano le particelle di sporco.

L'acqua depurata passa attraverso il coperchio del filtro nella condotta di ritorno **27** e arriva nuovamente alla piscina.

Se il manometro **20** presente sul coperchio del filtro indica una pressione superiore a 1 bar, vuol dire che le Filter Balls sono molto sporche e devono essere pulite.

### Funzionamento del timer

La pompa ha un timer integrato.

Impostando la durata del ciclo di funzionamento della pompa per filtro (visibile sulla barra a LED), la pompa funziona a partire dalla prima messa in funzione per la durata impostata e per il resto del tempo fino a raggiungere il completamento delle 24 ore sarà spenta. Il colore della visualizzazione a LED non ha alcun significato.

Nell'arco delle 24 ore è solamente possibile impostare la durata di filtraggio con il timer integrato. Diversi intervalli nell'arco delle 24 ore sono solo possibili con un timer esterno (vedi esempio "Timer esterno").

Il timer è alimentato a batteria (vedi Dati tecnici). Nel caso di alimentazione elettrica esterna oppure se essa dovesse essere interrotta, l'ora di avvio e la durata del ciclo impostate sono memorizzate.

Se la pompa viene nuovamente collegata all'alimentazione elettrica, il timer riattiva automaticamente l'orario di inizio con la durata del ciclo impostati.






Il tasto ON/OFF interrompe solamente il funzionamento della pompa. La funzione timer può solo essere disattivata staccandolo dall'alimentazione elettrica.

### Esempio: 6 ore di funzionamento

1. Collegare la spina della pompa con l'alimentazione.

*La durata del ciclo appare sul display.*

2. Premere ripetutamente il tasto timer , fino a che non si illumina il LED „6“.
3. Per accedere la pompa  premere il tasto ON/OFF .

*A partire da questo momento la pompa funziona a ciclo continuo per 6 ore. Se nel caso si fosse premuto il pulsante ON/OFF alle 12, l'impianto filtro continuerà a funzionare fino alle 18.*

*Alle ore 12 del giorno successivo il timer riattiverà nuovamente la pompa.*

### **Esempio: timer esterno**




Per questo tipo di modalità di funzionamento è necessario inserire una batteria e utilizzare un timer esterno (non compreso nella dotazione).

4. Collegare il timer all'alimentazione elettrica e impostare la durata del ciclo desiderata.

Il temporizzatore deve ora alimentare la pompa con la corrente elettrica.

5. Collegare la spina della pompa con il timer.

*La durata del ciclo appare sul display. Se il display non si illumina allora il timer non è attivo. Leggere il manuale d'uso del timer.*

6. Premere ripetutamente il tasto del timer , fino a che non si illumina il LED „24“.
7. Per accendere la pompa  premere il tasto ON/OFF .

*A partire da ora il temporizzatore controlla il funzionamento della pompa.*

### **Tempo di filtraggio**

In base all'utilizzo e alle dimensioni dell'impianto, il contenuto d'acqua della piscina dovrebbe essere mescolato da tre a cinque volte in 24 ore. La durata del funzionamento dipende dalla potenza dell'impianto filtro e dalle dimensioni della piscina.

### **Funzionamento con pulitore base**

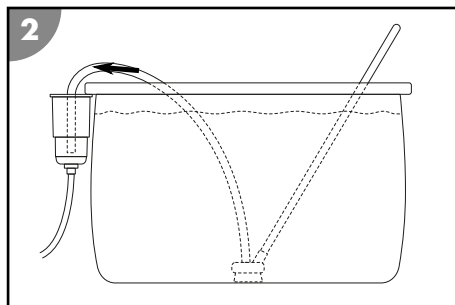


Utilizzare uno skimmer con setaccio a cestello o similare, quando l'impianto filtro non dispone di un pre-filtro. In questo modo si impedisce il danneggiamento della pompa da parte di corpi estranei.



Fare attenzione agli avvisi delle istruzioni per l'uso del pulitore base. Assicurarsi che non si abbiano infiltrazioni d'aria nell'impianto filtro, in modo da impedire il funzionamento a secco e il surriscaldamento.

Il tubo flessibile del pulitore base deve essere collegato direttamente alla condotta di aspirazione dell'impianto filtro. Il tubo flessibile del pulitore base deve essere riempito completamente con l'acqua.



## Prima messa in servizio

### Controlli prima della messa in funzione

1. Assicurarsi che il cavo di rete della pompa sia distaccato dalla rete elettrica.
2. Assicurarsi che il dispositivo si trovi al di fuori della vasca e al di sotto del livello dello specchio dell'acqua.
3. Assicurarsi che tutte le condotte di aspirazione e mandata siano state collegate e fissate correttamente.
4. Fare attenzione che il livello dell'acqua della piscina sia da 2,5 a 5 cm al di sopra dell'apertura della condotta di aspirazione. In caso contrario, riempire la piscina.

### Preparazione del tamburo del filtro

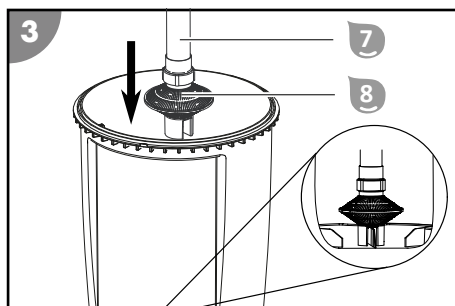
1. Smontare l'anello elastico **2** svitando il dado zigrinato **5** in senso antiorario.
2. Porre da parte l'anello elastico e il dado zigrinato.
3. Avvitare il tubo montante **7** al setaccio filtro **8**.

4. Posizionare il tubo montante con il setaccio filtro **8** al centro della base del tamburo del filtro.

Assicurarsi che la spalla al centro della base del tamburo del filtro si adatti correttamente all'incavo del setaccio filtro.

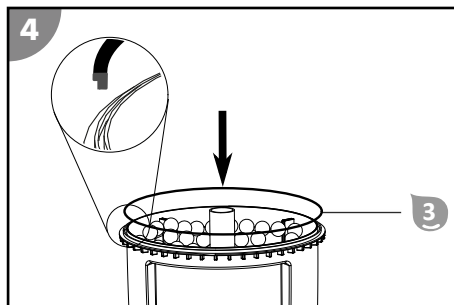
5. Riempire il tamburo del filtro **6** con le Filter Balls di Steinbach.

Le quantità necessarie sono riportate nel capitolo Dati tecnici.





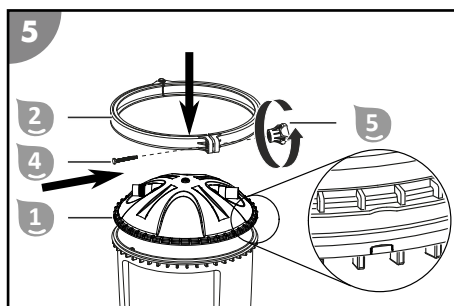
6. Montare la guarnizione del tamburo  
3. Fare attenzione a eventuali corpi estranei nella scanalatura e che la guarnizione sia inserita correttamente.



7. Allineare il coperchio del filtro 1 con la sua dentellatura esterna in funzione del beccuccio di regolazione del tamburo del filtro.

8. Posizionare il coperchio del filtro sul tamburo del filtro.

Assicurarsi che il tubo montante 7 si inserisca correttamente nell'alloggiamento del lato inferiore del coperchio del filtro.



9. Posizionare l'anello elastico 2 sul punto di collegamento tra coperchio del filtro e tamburo del filtro.

10. Inserire il bullone dell'anello elastico 4 nella scanalatura esagonale dell'anello elastico stesso.

11. Inserire il bullone dell'anello elastico attraverso il foro del lato opposto dell'anello elastico.

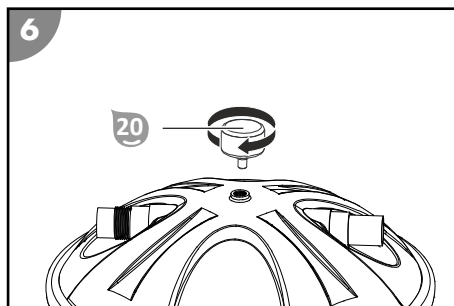
12. Posizionare il dado zigrinato 5 sul filetto e ruotarlo in senso orario.

13. Rimuovere la vite di sfianto 28 del coperchio del filtro, ruotandola in senso antiorario.

14. Avvolgere il filetto del manometro 20 con del nastro in teflon.

15. Avvitare il manometro nella posizione della vite di sfianto rimossa, ruotandolo in senso orario.

*Il tamburo del filtro è pronto.*

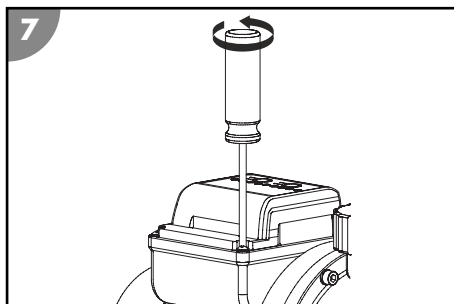


## Prima messa in servizio del timer



Nel caso non ci si attenesse ai passi illustrati di qui di seguito, il timer funzionerà lo stesso. Nel caso di un'interruzione dell'alimentazione elettrica i dati relativi al ciclo di funzionamento del filtro verranno cancellati.

1. Assicurarsi che il cavo di rete della pompa sia collegato alla rete elettrica.
2. Con il cacciavite a stella PH1 allentare le viti del coperchio del timer ruotandole in senso antiorario.
3. Staccare il coperchio.
4. Estrarre la striscia in materiale plastico che si trova sotto alla batteria.
5. Inserire nuovamente il coperchio.
6. Avvitare le viti ruotandolo in senso orario.



*La funzione di memorizzazione del timer è attivata.*

## Preparazione della pompa

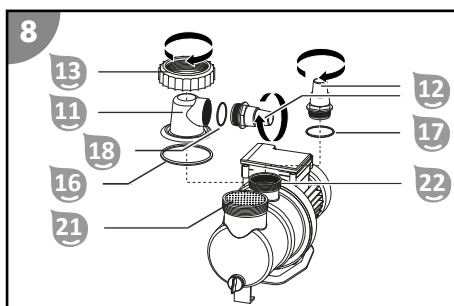
Al momento della consegna, la pompa è montata solo in parte.



Avvitare bene a mano tutti i collegamenti a vite. Se i collegamenti a vite vengono serrati in modo eccessivo questi possono danneggiare le guarnizioni e le parti in materiale plastico. Non utilizzare alcun tipo di attrezzo.

I collegamenti a vite con lievi perdite possono essere chiusi a tenuta stagna utilizzando del nastro in teflon.

1. Allentare la ghiera **13** presente sul coperchio prefiltro **11** ruotandola in senso antiorario.
2. Sollevare dal corpo della pompa il coperchio prefiltro **11** con la ghiera.
3. Inserire la guarnizione o-ring grande **16** nella scanalatura del corpo della pompa.
4. Inserire il prefiltro **21** nella pompa.



Al momento della consegna il prefiltro già inserito nella pompa.

5. Controllare che la guarnizione o-ring sia pulita e non presenti danni. Se necessario sostituire la guarnizione.
6. Posizionare il coperchio prefiltro **11** sul corpo della pompa.

7. Posizionare la ghiera sul coperchio prefiltro.
8. Serrare la ghiera a mano, ruotandola in senso orario fino a che sia ben fissa.
9. Inserire la guarnizione o-ring piccola **18** nel coperchio prefiltro.
10. Serrare la connessione tubo sul coperchio prefiltro, avvitandola a mano in senso orario
11. Inserire la guarnizione o-ring media **17** nell'alloggiamento dell'uscita pompa **22**.
12. Ruotare a mano l'adattatore per tubo **12** in senso orario sull'uscita pompa.

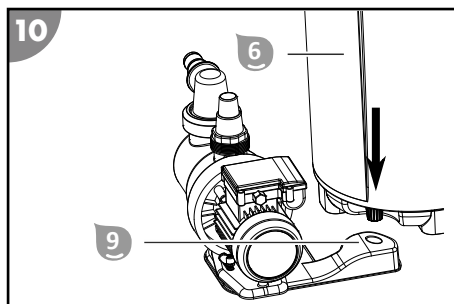
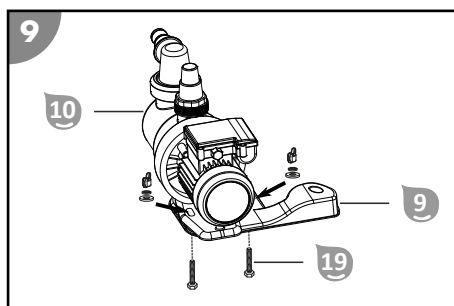
Nell'impianto filtro Active Balls 50, l'adattatore tubo è fissato al tubo di mandata.

*La pompa è pronta per il funzionamento e può essere collegata alle condutture.*

## Montaggio della pompa sulla piastra di base

1. Posizionare le viti del set viti per il fissaggio della pompa **19** dal basso nei fori con l'impronta esagonale della piastra di base **9**.
2. Posizionare la pompa **10** sulla piastra di base **9** in modo che il filetto della vite fuoriesca attraverso le aperture di fissaggio dello zoccolo della pompa.
3. Inserire i rispettivi dischi di tenuta e poi le rondelle attraverso il filetto della vite.
4. Posizionare le viti ad alette e poi serrarle.  
La pompa è montata sulla piastra di base.
5. Collegare la piastra di base **9** con il tamburo del filtro **6**.

*La piastra di base è collegata con il tamburo del filtro.*



## Attacchi per tubi flessibili

- Fissare tutti gli attacchi con le fascette stringitubo in modo da garantire la corretta tenuta del sistema.

Consigliamo di sigillare gli attacchi con del nastro in teflon.

- Per gli attacchi summenzionati, utilizzare dei tubi flessibili per piscina.

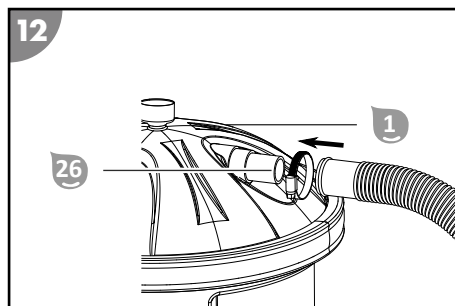
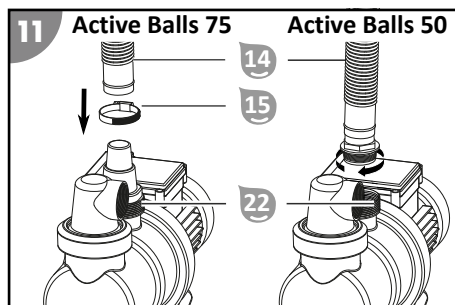


Alcuni tubi flessibili, ad es. il tubo di mandata, è molto rigido. Prima del montaggio, lasciare questi sotto il sole in modo che diventino più flessibili con il calore.

### Collegamento della condotta di mandata

1. Inserire o avvitare il tubo di mandata **14** con un'estremità sull'uscita pompa **22**.
2. Posizionare le fascette stringitubo **15** sopra il tubo di mandata e fissarle all'attacco per mezzo del cacciavite a stella PH1 **32**, ruotandole in senso orario.
3. Posizionare la seconda fascetta stringitubo sul tubo di mandata.
4. Fissare l'estremità del tubo di mandata all'attacco della condotta di mandata **26** del coperchio del filtro **1**.
5. Posizionare la fascetta stringitubo sull'attacco e serrarla con il cacciavite a stella.

La condotta di mandata **26** è collegata.

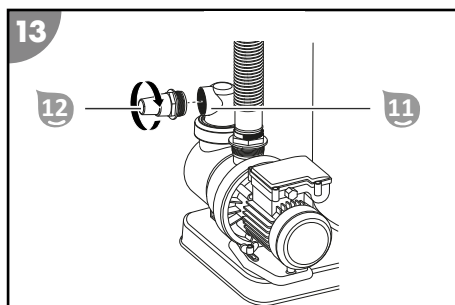


### Collegamento della condotta di aspirazione

Collegamento della condotta di aspirazione con tubo flessibile inserito

- Quando si utilizzano tubi flessibili inseriti da  $\varnothing 32 / 38$  mm.

1. Avvitare l'adattatore per tubo flessibile **12** ruotandolo in senso orario sul coperchio prefiltro **11**.
2. Assicurarsi che nella piscina non fuoriesca dell'acqua verso dalla condotta di andata e dal tubo di scarico.
3. Inserire l'estremità del tubo flessibile nell'adattatore tubo flessibile e fissare questo con le fascette stringitubo.



*La condotta di aspirazione è collegata.*

### Collegamento della condotta di ritorno

Collegamento della condotta di ritorno



Nel caso di uso di tubi flessibili inseriti tra loro.

1. Fissare l'estremità del tubo flessibile all'attacco della condotta di ritorno **27** del coperchio del filtro **1**.
2. Collegare la seconda estremità con l'attacco dell'ugello di immissione della piscina.

*La condotta di ritorno **27** è collegata.*

### Preparazione dell'impianto filtro

1. Se necessario, rimuovere il tappo dalla condotta di aspirazione.
2. Assicurarsi che la condotta di aspirazione sia libera e aprire poi la valvola di intercettazione della condotta di aspirazione stessa.  
*Siccome l'impianto filtro si trova al di sotto dello specchio dell'acqua, questo si riempie automaticamente con l'acqua.*
3. Lasciare che il tamburo del filtro venga riempito completamente con l'acqua.
4. Sfiatare l'impianto filtro. Aprire leggermente il coperchio prefiltro **11** della pompa, allentando la ghiera **13** e lasciando che l'acqua fluisca dal coperchio prefiltro .
5. Lasciare che il coperchio prefiltro venga riempito con l'acqua.
6. Verificare la presenza di perdite nell'impianto filtro e negli attacchi.

In caso di perdite, avvolgere il nastro in teflon attorno agli attacchi interessati.

# Utilizzo

## **⚠ ATTENZIONE!**

### **Pericolo di lesioni!**

Un dispositivo o accessori danneggiati possono causare ferite.

- Verificare il dispositivo e gli accessori (vedere capitolo Verifica).

### **Funzionamento della pompa**

Nel capitolo "Funzionamento del timer" vengono descritte tutte le modalità della funzione timer

#### **Avviamento del funzionamento della pompa**

1. Collegare la spina della pompa con l'alimentazione.

*La spia tempo di funzionamento è accesa. Con la batteria inserita viene visualizzato il tempo di funzionamento selezionato per ultimo.*

2. Premere ripetutamente il tasto timer **29**, fino a che non si accende il LED tempo di funzionamento desiderato.
3. Per accedere la pompa **10** premere il tasto ON/OFF **30**.

A partire da questo momento, la pompa inizia a funzionare senza interruzione per la durata selezionata. La funzione timer attiva la pompa il giorno successivo allo stesso orario.

*La pompa è in funzione. Controllare il funzionamento della pompa e verificare se emette rumori anomali dovuti ad dell'aria nel sistema. Se necessario, spurgare l'aria dal sistema.*

#### **Interruzione del funzionamento della pompa**

Il funzionamento della pompa viene arrestato premendo il tasto ON/OFF **30**. La funzione timer può essere disattivata solo staccando l'alimentazione elettrica.

### **Istruzioni per la cura**

Le alghe, i batteri e gli altri microrganismi non possono essere filtrati attraverso l'impianto filtro.

- Per impedire ed eliminare questi corpi estranei, utilizzare prodotti speciali per il trattamento dell'acqua che garantiscono la sua igiene.
- Consigliamo di rivolgersi a una persona qualificata e fare attenzione ai dosaggi.

# Manutenzione

## Sostituzione del filtrante



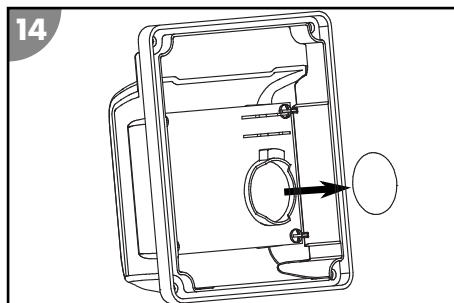
In base alla durata di funzionamento e al livello di sporco del dispositivo, le Filter Balls di Steinbach devono essere sostituite ogni 2-3 anni.

1. Per spegnere la pompa **10** premere il tasto ON/OFF **30**.
2. Staccare la spina della pompa **10**.
3. Chiudere la valvola d'intercettazione o bloccare il flusso dell'acqua verso i tubi flessibili di collegamento della piscina.
4. Aprire il tappo a vite dell'uscita di scarico **23** ruotandolo in senso antiorario.
5. Svuotare completamente il tamburo del filtro **6** facendo passare l'acqua attraverso l'uscita di scarico.
6. Posizionare il tappo a vite nell'uscita di scarico e avvitarlo in senso orario.
7. Smontare l'anello elastico **2**, ruotando il dado zigrinato **5** in senso antiorario.
8. Mettere da parte l'anello elastico e le relative viti.
9. Rimuovere il coperchio del filtro.
10. Ruotare lentamente la testa del tamburo del filtro e svuotare le Filter Balls.
11. Rimuovere il tubo montante **7** con il setaccio filtro **8**.
12. Pulire accuratamente il tubo montante e il setaccio filtro sotto acqua corrente.
13. Pulire il tamburo del filtro con acqua pulita.
14. Eseguire i passaggi descritti nel capitolo Preparazione del tamburo del filtro.

*Il filtrante è sostituito.*

## La batteria del timer deve essere sostituita

1. Assicurarsi che il cavo di rete della pompa sia collegato alla rete elettrica.
2. Con il cacciavite a stella PH1 allentare le viti del coperchio del timer ruotandole in senso antiorario.
3. Staccare il coperchio.
4. Per staccarla premere leggermente su un bordo della batteria.
5. Rimuovere la batteria.
6. Sostituire la batteria.



Il corretto tipo di batteria è indicato nel capitolo Dati tecnici.





7. Inserire nuovamente il coperchio.
8. Avvitare le viti ruotandolo in senso orario.

*La batteria del timer è stata sostituita.*

## Conservazione per l'inverno



Durante l'inverno conservare il filtrante sempre separato dal tamburo del filtro.

1. Per spegnere la pompa  premere il tasto ON/OFF .
2. Staccare la spina della pompa .
3. Chiudere la valvola d'intercettazione o bloccare il flusso dell'acqua verso i tubi flessibili di collegamento della piscina.
4. Smontare le condotte di collegamento per la piscina e svuotare i tubi flessibili.
5. Allentare le vite di scarico  del corpo della pompa e svuotare completamente la pompa.
6. Svuotare il filtrante, vedere il capitolo Sostituzione del filtrante.  
Se vengono utilizzate le Filter Balls, queste devono essere lavate a mano e poi lasciate ad asciugare completamente.
7. Lavare l'impianto filtro con acqua corrente.
8. Fare asciugare completamente l'impianto filtro.

*Il dispositivo può essere conservato per l'inverno.*

## Pulizia

### AVVISO!

La pulizia inadeguata può causare il danneggiamento del dispositivo.

- Dopo ogni uso, pulire le superfici del dispositivo con acqua corrente.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi,
- né utensili taglienti o metallici quali coltelli, spatole rigide o simili.
- Per la pulizia del prodotto non utilizzare mai delle spazzole.
- Non utilizzare alcun tipo di idropulitrice.



## Pulizia delle Filter Balls



Non pulire mai le Filter Balls in lavatrice e quindi nell'asciugatrice!

Pulire le Filter Balls sotto acqua corrente nel lavandino o con un tubo da giardino.

Se dopo il lavaggio le Filter Balls non garantiscono più il livello di depurazione dell'acqua della piscina, allora queste devono essere sostituite.

## Verifica

Prima della messa in funzione controllare quanto segue:

- Vi sono danni visibili sul dispositivo?
- Vi sono danni visibili sugli elementi di comando?
- Gli accessori sono in perfetto stato?
- Tutte le tubature sono in perfetto stato?
- Le fessure di aerazione sono libere e pulite?

Non utilizzare mai un dispositivo o accessori danneggiati. Incaricare il produttore, il suo servizio clienti o una persona con equivalente qualifica professionale di ispezionare e riparare il dispositivo.

## Stoccaggio

1. Pulire accuratamente il dispositivo (vedere capitolo "Pulizia").
2. Dopo la pulizia, lasciare che il dispositivo si asciughi completamente.
3. Conservare il dispositivo in un ambiente asciutto e non esposto al gelo ( $\geq +5$  °C) o ai raggi del sole.

## Ricerca anomalie

Problema	Possibile causa	Soluzione del problema
La pressione del manometro supera 1 bar.	Le Filter Balls sono sporche.	Rimuovere e lavare a mano le Filter Balls. Se necessario, sostituire le Filter Balls.
Dall'ugello di immissione fuoriescono delle bolle d'aria.	La pompa del filtro aspira aria.	Verificare la tenuta di tutti i tubi flessibili e delle guarnizioni. Serrare ulteriormente le fascette stringitubo.

<b>Problema</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Soluzione del problema</b>
La pompa del filtro riceve poca acqua o la pressione di sistema è troppo bassa.	Il livello dell'acqua della piscina è troppo basso.	Aumentare il livello dell'acqua della piscina.
	Il cestello del pre-filtro (se presente) si è spostato.	Svuotare il cestello del prefiltro.
	La condotta di aspirazione si è spostata.	Pulire la condotta di mandata.
La pompa non si accende.	La pompa non riceve alcuna corrente elettrica.	Collegare la spina della pompa con l'alimentazione. Controllare se è scattato il salvamotore FI.
	La pompa è guasta.	Rivolgersi al servizio di assistenza clienti.

Se l'anomalia dovesse persistere, contattare il servizio clienti indicato nell'ultima pagina.

## Dati tecnici

### Active Balls 50

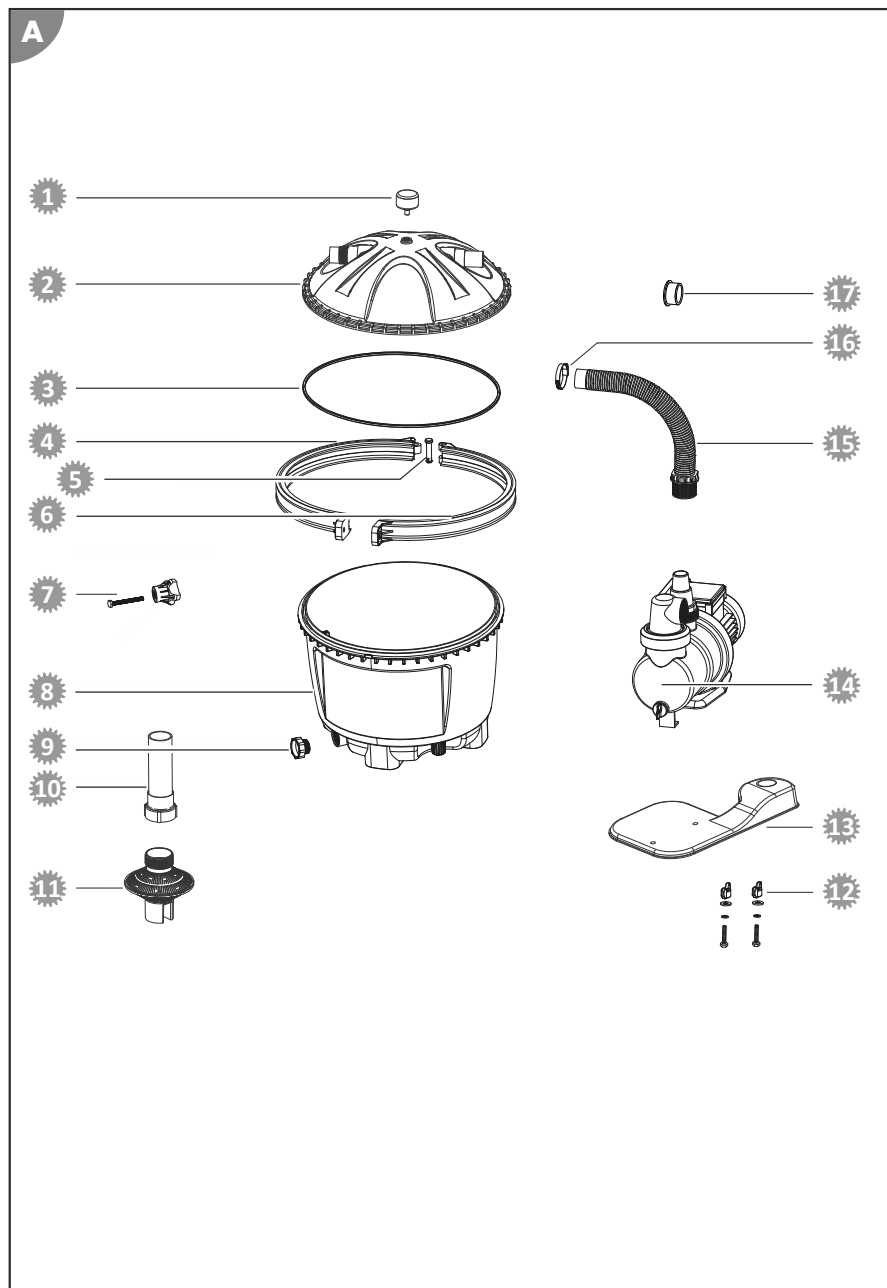
Modello	Active Balls 50
Codice articolo	040220
Modello pompa	SPS 75-1 T; N. Art. 040916
Batteria per il timer	Batteria a bottone al litio 3V CR 2032
Potenza di circolazione	5.500 l/h
prevalenza max. pompa	9,0 m
Tipo di pompa	autoadescante con prefiltro e timer incorporato
temperatura max. acqua	35°C
Alimentazione	230 V~ 50/60 Hz
Potenza	450 W
Tamburo	Ø 400 mm
Attacco	Ø 32/38 mm
Montaggio della pompa	su piastra di base
quantità necessaria di Filter Balls	ca. 545 g
indicate fino alle dimensioni della piscina	22.000 l Contenuto d'acqua

## Active Balls 75

Modello	Active Balls 75
Codice articolo	040120
Modello pompa	SPS 100-1 T; N. Art. 040917
Batteria per il timer	Batteria a bottone al litio 3V CR 2032
Potenza di circolazione	6.500 l/h
prevalenza max. pompa	10,0 m
Tipo di pompa	autoadescante con prefiltro e timer incorporato
temperatura max. acqua	35°C
Alimentazione	230 V~ 50/60 Hz
Potenza	550 W
Tamburo	Ø 400 mm
Attacco	Ø 32/38 mm
Montaggio della pompa	su piastra di base
quantità necessaria di Filter Balls	ca. 1150 g
indicate fino alle dimensioni della piscina	26.000 l Contenuto d'acqua

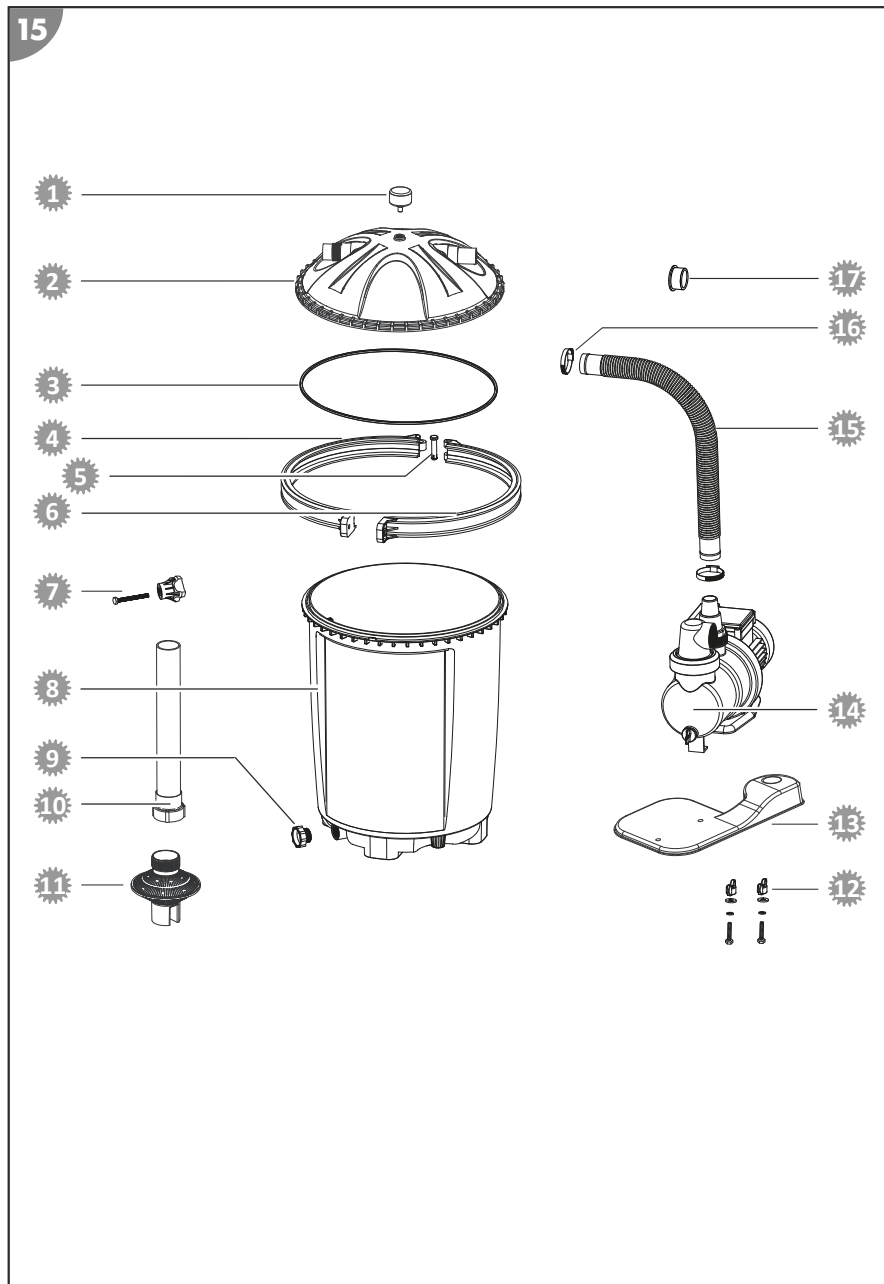
# Pezzi di ricambio

## Active Balls 50



- 1 040952 - Manometro
- 2 040823 - Coperchio del filtro
- 3 040814 - Guarnizione del contenitore filtro
- 4 040813 - Anello elastico a destra
- 5 040811 - Bulloni
- 6 040812 - Anello elastico a sinistra
- 7 040810 - Dado zigrinato
- 8 040804 - Tamburo del filtro
- 9 040802 - Vite di svuotamento tamburo del filtro, blu
- 10 040832 - Tubo montante
- 11 040831 - Setaccio filtro
- 12 040978 - Kit di montaggio per la pompa per filtro
- 13 040807 - Piastra di base
- 14 040916 - Pompa per filtro SPS 75-1T
- 15 040936 - Tubo flessibile di collegamento L=25 cm Ø38 mm
- 16 040946 - Fascetta stringitubo Ø 30 - 50 mm
- 17 040834 - Riduttore tubo

# Active Balls 75



- 1 040952 - Manometro
- 2 040823 - Coperchio del filtro
- 3 040814 - Guarnizione del contenitore filtro
- 4 040813 - Anello elastico a destra
- 5 040811 - Bulloni
- 6 040812 - Anello elastico a sinistra
- 7 040810 - Dado zigrinato
- 8 040803 - Tamburo del filtro
- 9 040802 - Vite di svuotamento tamburo del filtro, blu
- 10 040833 - Tubo montante
- 11 040831 - Setaccio filtro
- 12 040978 - Kit di montaggio per la pompa per filtro
- 13 040807 - Piastra di base
- 14 040917 - Pompa per filtro SPS 100-1T
- 15 040923 - Tubo flessibile di collegamento L=48 cm Ø38 mm
- 16 040946 - Fascetta stringitubo Ø 30 - 50 mm
- 17 040834 - Riduttore tubo

## Dichiarazione di conformità



Con la seguente Steinbach International GmbH dichiara che la pompa per filtro è conforme alle seguenti direttive:

- Direttiva EMC (2014/30/UE)
- EN55014-1: 2017; EN55014-2: 2015; EN61000-3-2: 2014; EN61000-3-3: 2013
- AfPS GS 2019:01 PAK
- EN 60335-2-41: 2003 / A2:2010; EN 60335-1:2012 / A2: 2019; EN 62233:2008
- Direttiva CE (2014/35/UE)

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE può essere richiesto all'indirizzo indicato alla fine di questo manuale.

# Smaltimento

## Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Conferire il cartone e la scatola alla raccolta di carta straccia, avviare la pellicola al recupero dei materiali riciclabili.

## Smaltimento dell'apparecchio usato



**È vietato smaltire i dispositivi usati con i rifiuti domestici!**

Quando il dispositivo non viene più utilizzato, il consumatore è tenuto **per legge a smaltire il dispositivo usato separatamente dai rifiuti domestici**,

ad es. portandolo nella piattaforma ecologica del proprio comune/

quartiere. In questo modo viene garantito che i dispositivi usati vengano

smaltiti correttamente e che ciò non abbia alcun impatto negativo sull'ambiente. Per questo motivo, gli elettrodomestici sono contrassegnati con il simbolo riportato sopra.